

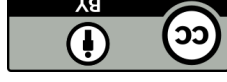


LIDA Stories

lidastories.net

**Sagalee simbirrootaa ganama
kessa / The sound of birds in the
morning**

LIDA Portugal
Vilius Aistis Vilimas
Muhammed Berisso (om)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Sagalee simbirrootaa ganama
kessa**
**The sound of birds in the
morning**

LIDA Portugal
Vilius Aistis Vilimas
Muhammed Berisso

|| 5

Afan Oromo / English



Yuuliyaa, abbaan manaasheefi intalli isaanii
xinnoon Yukireen keessa ganda xinnoo
tasgabbaa'aa ta'e tokko keessa jiraatu turan.
Yuuliyaan ganama ganama sagalee
simbirrootaatiin dammaqfamuu baay'ee jaallatti
turte. Mana irraa fagaattee akka jiraattu, ykn
ganama sagalee simbirrootaatiin hin
dammaqfamu jettee yaaddee hin beektu.

...

Yulia, her husband, and their little daughter
lived in a small, quiet village in Ukraine. Yulia
loved being woken every morning by the sound
of birds. She never thought she would live far
away from home, or not be woken up by the
sound of birds in the morning.

Abbaan manaa ishee yeroo hunda qarshii gahaa dhabuu isaatiin komachaa waan tureef dhugaatii baay'ee dhuguu jalqabe. Carraa isaanii Poorchugaalitti yaaluuf murteessan. Tarii achitti maallaqa dabalataa argachuun mana ijaaruu fi maatii isaanii egerree gaarii ta'e ummuu danda'u ta'a.

...

Her husband was always complaining about not having enough money and he began drinking heavily. They decided to try their luck in Portugal. Maybe there they could earn more money to build a house and make a better future for their family.





Yuuliyaan mana ishee haaraa wajjiin haala gaariin kan madaqxe si'a ta'u, qulqulleessituu taatee hojjechuu jalqabde. Maamiltoonni ishee hojii cimaa hojjettee fi ilaalcha safuu isheen qabdu baay'ee dinqisiifataniiru. Abbaan manaa ishii garuu caalaatti akka boodatti hafe itti dhaga'ame. Rakkoo dhugaatii dhuguu isaatiin kan ka'e hojjechiistonni isa hin amanan, hojiis hin kennaniif turan.

...

Yulia adapted well to her new home, and she started working as a cleaner. Her clients really appreciated her hard work and her polite attitude. Her husband, on the other hand, felt more and more left out. Because of his drinking problem, employers did not trust him and would not give him work.

Yuuliyaaan gara mana qubannaa dubartootaa deemtee, achitti yeroo dheeraa booda nageenyi ishee itti dhagame. Ganama sagalee simbirrootaatiin erga dammaqaa turtee as akkasitti hin dhagahamne ture.

...

Yulia went to a women's shelter, where she felt safer than she had in a long time. She had not felt like that since she was woken up by the sound of birds in the morning.



Guyaa tokko Yuuliyaaatti iyyuu jalqabe. Sana booda, ishee dhiibuu jalqabe. Keessumaa yeroo inni machaau wacaafi reebichi itti hammaate. Yuuliyaaan ofiisheefi intalashheetiif sodaatte, garuu maal gochuu akka dandeeessu yaada hin qabdu ture.

...

One day he started yelling at Yulia. Then, he started pushing her. The shouting and beatings got worse, especially when he was drunk. Yulia was afraid for herself and her daughter, but she had no idea what she could do.





Yuuliyaan dhuma irratti harki ishee cabee gara kutaa balaa tasaa hospitaalichaa deemte, Poorchugaal keessatti jeequmsi maatii rakkoo guddaa akka ta'e itti himan. Akkasumas yakka waan ta'eef poolisiitti gabaasuu qabda jedhan.

...

When Yulia finally had to go to the emergency room in the hospital with a broken arm, they told her that domestic violence was a huge problem in Portugal. They also said that it was a crime and she should report it to the police.



Yuuliyaan waan dadhabdeef, intallishee xinnoo mana guyyaa guyyaadhaan jeequmsi itti raawwatamu keessatti akka guddattu hin barbaaddu turte. Yuuliyaan mallattoon miidhaa bifa adda addaa hedduu qabaatus yeroo hundumaa akka ture hubatte.

...

Yulia was exhausted and did not want her little daughter to grow up in a home where she witnessed violence every day. Yulia realised that the signs of abuse had been there all along, even if it took many different forms.